

STUDIENAUSGABE

**Studienwörterbuch
für Pädagogik**

فرهنگ لغات علوم تربیته آموزش و پرورش برای دانشجویان

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339



Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: interkulturaverlag.de

E-Mail: info@interkulturaverlag.de

Erste Auflage.

Coverbild: © Ellagrin / Shutterstock.com

Rückseite: © Rawpixel.com / Shutterstock.com

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Hinweise für Schulen und Bildungseinrichtungen zur Verwendung von Studienführer:

Seit 2013 sind für analoge und digitale Kopieren für Bildungs- und Schulbuchverlagen sowie den Verwertungsgesellschaften Wort, Bild-Kunst und Musikedition neue Regelungen aufgestellt worden, diese sind folgende:

Digitale Kopien:

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- ein Werk pro Schuljahr und Klasse kann nur einmal eingescannt werden

Analoge Kopien

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- Kopien für den Schulunterricht (Pflicht-, Wahlpflicht- oder Wahlunterricht) sowie für Prüfungszwecke sind zulässig

Unsere Interessen werden in diesem Zusammenhang von der Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort - Untere Weidenstr. 5 - 81543 München) vertreten.

Bei Fragen zu den Regelungen oder einem höheren Bedarf an Kopien stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Projektleitung

Noor Nazrabi

ISBN

978-3-96213-933-9



1. 1	Deutsche Buchstabiertabelle	جدول هجای الفبای آلمانی	4
1. 2	Österreichische Buchstabiertabelle	جدول هجای الفبای اتریشی	5
1. 3	Deutsches Alphabet und die Aussprache	تلفظ حروف الفبای آلمانی	6
1. 4	Griechische Präfixe	پیشوندهای یونانی	8
1.5	Griechische Suffixe	پسوندهای یونانی	17
1. 6	Latein Präfix	پیشوندهای لاتین	22
1. 7	Genus Bestimmung Neutrum " Das"	تعیین اسم جنس مخنث	24
1. 8	Genus Bestimmung Feminin "Die"	تعیین اسم جنس مؤنث	24
1. 9	Genus Bestimmung Maskulin "Der"	تعیین اسم جنس مذکر	27

Grammatik

دستور زبان، گرامر

2. 1	Bestimmter Artikel	حرفِ تعریفِ معین	31
2. 2	Unbestimmter Artikel	حرفِ تعریفِ نامعین	31
2. 3	Unbestimmter negativer Artikel	حرفِ تعریفِ نامعین منفی	31
2. 4	Kaususzeichen	دنباله های آرتیکی	32
2.5	Relativpronomen	ضمیر موصولی	32
2. 6	Fragepronomen	ضمیر پرسشی ، ضمائر استفسامیه	32
2. 7	Demonstrativpronomen	ضمائر اشاره	33
2. 8	Bestimmtes Personalpronomen	ضمائر شخصی معین	33
2. 9	Lokale Präpositionen	حروف اضافی مکانی	34
2.10	Präpositionen mit Akkusativ	حروف اضافه در حالت مفعولی	34
2.11	Präpositionen mit Dativ Leseprobe	حروف اضافه در حالت مفعولی فعل واسم جنس	35

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik



Grammatik		دستور زبان, گرامر
2.12	Präpositionen mit Dativ oder Akkusativ	حروف اضافه در حالت فاعلی فعل واسم جنس 35
2.13	Präpositionen mit dem Genitiv	حروف اضافه برای ملکیت 35
2.14	Präpositionen	حرف اضافه 36
2.15	Adverbien der Zeit	قید زمان 39
2.16	Adverbien des Ortes	قید مکان 40
2.17	Häufigkeitsadverbien	قید های تکرار 41
2.18	Grammatikalische Begriffe	اصطلاحات دستور زبان 42
2.19	Interpunktion	نقطه گذاری 54
Pädagogik		فرهنگ عملی کاراجتماعی، دانش آموزی و تربیت
Pädagogik		اصطلاحات ویژه در مورد کاراجتماعی، دانش آموزی و تربیت 60-264



A - wie	Anton	آنتون
Ä - wie	Ärger	آرگر
B - wie	Berta	برتا
C - wie	Cäsar	تسیزار
Ch - wie	Charlotte	شارلوته
D - wie	Dora	دورا
E - wie	Emil	امیل
F - wie	Friedrich	فریدریش
G - wie	Gustav	گوستاف
H - wie	Heinrich	هاین ریش
I - wie	Ida	یدا
J - wie	Julius	یولیوس
K - wie	Kaufmann	کاوفاومان
L - wie	Ludwig	لودویش
M - wie	Martha	مارتا
N - wie	Nordpol	نوردپول
O - wie	Otto	اوتو
Ö - wie	Ökonom	اوکونوم
P - wie	Paula	پاولا
Q - wie	Quelle	قویله

R - wie	Richard	ریچارد
S - wie	Siegfried (gebräuchl.)	زیگ فرید
Sch - wie	Schule	شوله
ß - wie	Eszett	استست
T - wie	Theodor	تیو دور
U - wie	Ulrich	ول ریش
Ü - wie	Übermut	اوبر موت
V - wie	Viktor	ویک تور
W - wie	Wilhelm	ویل هلم
X - wie	Xanthippe	کسانتیپه
Y - wie	Ypsilon	یپسیلون
Z - wie	Zacharias (amtl.) Zeppelin (gebräuchl.)	تسیپیلین

Leseprobe

Interkulturelles Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339





A	Anton
Ä	Ärger
B	Berta
C	Cäsar
Ch	Charlotte (Christine)
D	Dora
E	Emil
F	Friedrich
G	Gustav
H	Heinrich
I	Ida
J	Julius (Johann)
K	Konrad
L	Ludwig
M	Martha
N	Nordpol (Norbert)
O	Otto
Ö	Österreich
P	Paula
Q	Quelle

R	Richard
S	Siegfried
Sch	Schule
ß	scharfes S
T	Theodor
U	Ulrich
Ü	Übel
V	Viktor
W	Wilhelm
X	Xaver
Y	Ypsilon
Z	Zürich (Zeppelin)





تلفظ حروف الفبای آلمانی

	بزرگ	کوچک	تلفظ	نمونه	تلفظ	معنی و تشریح
1	A	a	آ	Apfel	اپفل	سیب
2	B	b	بِ	Banane	بنانه	کیله
3	C	c	تسِ	Creme	کریمه	کریم
	ch		ش	Chirurgie	شیروگی	آ و e در اول کلمه قبل از Ch, ch- صدای "ش" خفیف می دهد
	cha		ک	Charakter	کاراکتر	U و o و a قبل از حروف صدادار دیگر صدای "ک" می دهد
	ach			schwach	شواخ	صدای "خ" می دهد a, o, u, au بعد از
	ich			ich	ایش	صدای "ش" خفیف eu, u, ü, ä, e بعد از می دهد
4	D	d	د	Dattel	داتل	خرما
5	E	e	اِ	Ei	ای	تخم
6	F	f	اِف	Fisch	فیش	ماهی
7	G	g	گِ	Gurke	گورکه	بادرنک
8	H	hi	ها	Honig	هونیگ	عسل
9	I	i	ایی	innerhalb	ینیرهاب	عَرَضِ ، داخل
10	J	j	یوت	Jacke	یاکه	کورتی
11	K	k	کا	Kamm	کام	شانه
12	L	l	اِل	Labor	لابور	لابراتوار
13	M	m	اِم	Marmelade	مارملاده	مربا
14	N	n	اِن	Nudeln	نودلن	ماکارونی
13	O	o	اُ	Obst	وبست	میوه
16	P	o	پ	Puder	پودر	پودر
17	Q	q	کو	Quitte	بھی	بھی
18	R	r	اِر یا اِغ	Reis	رائیس	برنج

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339



معنی و تشریح	تلفظ	نمونه	تلفظ	کوچک	بزرگ
سوپ	زوپه	Suppe	سِ	s	S
چاپناک	توپف	Topf	تِ	t	T
زیر پتلونی	ونترهوزه	Unterhose	او	u	U
به دقت	فورزیشتیگ	vorsichtig	فاو	v	V
مهم	ویشتیگ	wichtig	و	w	W
معاینه خانه	ارتستپراکسیس	Arztpraxis	ایکس	x	X
طفل	بیبی	Baby	ایسیلون	y	Y
وقت	سایت	Zeit	ست	z	Z
سی	دری زیگ	dreißig	سی		ß

A, E, I, O, U: تلفظ و ترکیب حروف با صدا

Aussprache von Vokalen A, E, I, O, U

به صورت کشیده

به صورت کوتاه

Bad (بآ د) حمام

hat دارد (هات)

A, a

gehen (گهن) رفتن

Geld پول (گلد)

E, e

wir (ویر) ما

Kind بچه (کیند)

I, i

Lob (لُوب) تمجید

Post پست (پُست)

O, o

Blut (بلوت) خون

Hund سگ (هوند)

U, u

از ترکیب دو حروف باصدا اصوات جدیدی ساخته می شوند

Bei Zusammensetzung von Buchstaben entstehen andere Laute

صدای "آی" می دهد:

Mais مآیس (جواری)

صدای "آی" می دهد Ei, ei

Eis آیس (یخ)

صدای "آو" می دهد Au, au

Haus هاوس (خانه)

صدای "آی" می دهد u, u و Eu, eu

Teufel (تأیفِل) شیطان



Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
a-/an-	un-, ohne	بدون	anarchisch, asozial, Analphabet
aer-/aero-	Luft	هوا	aerodynamisch, aerob, air (engl./frz.)
ag-/eg-/agog-/agon-	führen, leiten, Aktion, Führung	رهبری، مستقیم، عمل، رهبری	Agonie, Agentur, agil
agor/ egor/ egora	(öffentlich) sprechen, ich sprach, Markt	عمومی (صحبت کردم) بازار	Allegorie, Kategorie, Agoraphobie
akro	hoch	زیاد	Akrobat, Akropolis, Akronym
aku-	hören	شنیدن	akustisch
allo-/all-	ein anderer	یکی دیگر	Allonym, Allophon, Allosaurus
amph-/amphi-	um... herum, beidseitig, zwei	در اطراف ...، در هر دو طرف، دو	Amphitheater, amphibisch, Amphibie
ana-/ an-	hinauf, hindurch	بالا، از طریق	Analeptikum, Analyse, Anapher
analy-	aflösen	حل کردن	Analyse, analytisch
andro-/andr-	Mann	مرد	Android, Andrologie, androgyn
antho-	Pflanze	کارخانه	Anthologie ("Blütenlese"), Chrysantheme, Exanthem
anthropo-	Mensch	انسان، شخص، آدم، بشر	anthropologisch, Anthropomorphismus,
anti-	gegen	علیه	Antithese, Antialkoholiker, antiautoritär
apo-/ ap-	von, seit	از طرف	Apartment, Apoptose, Apostroph
arachno-/arachn-	Spinne	عنکبوت	Arachnophobie
arch-	alt, ursprünglich	قدیمی، اصلی	Archetyp, Architekt, archivieren
arithmo-/arithm-	Zahl	شماره	arithmetisch, Arithmetik
arkt-	Norden; Bär(in), Bärenhüter (Sternbild Bootes)	شمال، خرس (در)، نگهدار خرس	Arktis, Antarktis, Arktur (Stern im Bärenhüter)
ästhes, ästhet	Wahrnehmung	احساس، درک	Ästhetik, Synästhesie
astro-/astr-	Stern	ستاره	Astrologie, Astronaut, Astrophysik
athl-	Wettkampf, Wettkämpfer	مسابقه، رقابت	Athlet, Biathlon
atmo-	Dampf, Dunst	بخار، مه	Atmosphäre

Leseprobe

Interkulturelles Studienwörterbuch für Pädagogik





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
auto-/aut-	selbst	خود	Autobiografie, Autogramm, Autonomie
ball-/ bel-/ bol-	werfen	انداختن، پرتاب	Ballistik, Balliste
bar-	schwer	سخت، شاق	Baryonen, Baryosphäre, Barometer
bas-	Sockel, Grundlage	پایه، مبنا	Basis, Base, Diabetes
basil-	König, königlich	شاهانه، شاه	Basilikum, Basilisk, Basilika
biblio-	Buch	کتاب	Bibliografie, Bibliothekar, Bibliophilie
bio-	Leben	زندگی	Biologie, Biografie, Biotop
brady-	langsam	آهسته، آرام	Bradykardie
bu-	Rind, Ochse	گاو، گاو نر	Bulimie, Bukolik, Buiatrik
cheir	Hand	دست	Chirurgie, Chiropraktik, chiral
chem/ chym (auch chyl)	Schütteln, (metall)Gießkunst, Saft	ریختن	
chlor/ chloro	grün, hellgrün	سبز، سبز کم‌رنگ	Chlor, Chlorophyll, Chloroform
chor (1)	Tanzplatz	محل رقص	Chor, Choreografie, Choral
chor (2)	Land, Erde	زمین، جهان	Chore, Chorologie
chrom-, chromato-	Farbe	رنگ	chromatisch, Chromatin, Chromosom
chrono-	Zeit	زمان	Chronometer, Chronografie, chronologisch
dakryo-	Träne	اشک	Dakryoadenitis, Dakryozystitis
daktylo-	Finger	انگشت	Daktyloskopie, Daktylogie, Daktylus
demo-	Volk	مردم	demokratisch, Demoskopie, Demagogie
dendro-	Baum	درخت	Dendrit, Dendrochronologie, Dendrologie
derma-	Haut	پوست	dermatologisch, Dermatome, Dermatose
dia-	durch	توسط، از وسط، با، از راه	Diagnose, diagonal, Diagramm
dok-/ dog-	meinen, , Meinung, Ruf, Ruhm	خیال کردن، تصور کردن حیثیت، آبرو، شهرت	Dogma, Doketismus





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
dor-/ dos-/ dot-	geben, Gabe, Geschenk	هدیه، دادن، سپردن	Dosis, Dorothea, Dotation
dram-/ drast-	handeln, Handlung, tatkräftig	عمل کردن، اقدام، پر انرژی	Drama, drastisch, Dramaturgie
dyn-	Macht, Kraft; können	قدرت، نیرو، توانستن	Dynamik, Dynamo, Dynamit
dys-	schlecht, miss-	بد	Dysfunktion, Dyslexie, Dystopie
ek-/ ex-	infolge von	بر اثر، در پی/نتیجه	Ekstase, Eklipse, Ekzem
ekto-	außen	خارج از	Ektoderm, Ektoparasit, Ektopie
elektr(o)	Bernstein	کهربا	Elektron, Elektrizität
em-/ en-	in, bei, mit	نزدیک، پهلوی با، همراه	Empathie, Empore, Emulator
endo-	innen	داخل	Endodermis, Endoskop, endotherm
epi-	über	بالای، روی، درباره، در مورد	Epizentrum, Epidemie, Epidermis
ergo-/ org-/ urg-	Arbeit, Werk	اثر، کار	ergonomisch, Ergotherapie, Orgel
ero-	Liebe	عشق	erotisch, Erotomane
erythro-	rot	قرمز	Erythrozyt, Erythem, Erythrin
eu-/ ev-	wohl, gut, richtig, leicht	خوب، خوش، درست، آسان	Euphorie, Euphemismus
exo-	außerhalb	خارج از	exotisch, exogen, exotherm
gameto-	Pflanze	گیاه	Gametophyt
gastro-	Magen	معده	Gastroskop, Gastritis, gastronomisch
gen/ genea/ genes/ genet/ gon	Geschlecht, Sippe, entstehen, Entstehung, Nachkommenschaft	جنسیت، قبیله، ظهور، پیدایش، فرزندان	Gen, Genozid, Genade
geo-	Erde	زمین	Geologe, Geograf, Geowissenschaft
ger	Greis, alter Mann, alt, von hohem Alter	پیر مرد، پیر، پیری	Geriatric, Gerontologie, Gerontokratie
glaucós	hell, leuchtend, glänzend, graublau	روشن، ، براق، خاکستری آبی	Glaukom, Glaukonit
glott, gloss	Zunge, Sprache	زبان	Glottisschlag, Glosse, Glossar
gluco-/glyco-/glyc-	süß	شیرین	Glukose, Glykol
grapho-	schreiben	نوشتن	graphisch, Graphem, Grafiker

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
gyn-/gynä-	Frau	زن	Gynäkologe, Gynoid
gyro	Kreis, Kreisel, Drehung	دایره، فرره، چرخک، چرخش	Gyroskop, Gyrometer, Gyros
halo	Salz	هک	Halogene
häm-	Blut	خون	Hämoglobin, Hämatologe, Hämatom
här, im Wortinnern: är	nehmen, Wahl	برداشتن، گرفتن، انتخاب	Häresie, Diärese, Synärese
heg	führen, vorangehen	رهبری، پیش برو	Hegemonie
heliko-	Windung, Gewinde, Spirale	چرخش، موضوع، مارپیچ	Helikopter, Helix, Helikotrema
helio-	Sonne	خورشید	Helium, heliotrop, heliozentrisch
hemi-/ mi-	halb	نیم	Hemisphäre, Migräne
hetero-	anders	متفاوت، جور دیگر	heterogen, heterosexuell
hippo-	Pferd	اسب	Hippodrom, Hippologe, Hippopotamus
holo	gesamt, ganz	کل، تمام، کلیه، همه	Hologramm, Holocaust, Holokratie
homo-	gleich	برابر	Homöopathe, homogen, homophon
hydr-	Wasser	اب	Hydrant, Hydraulik, Hydrolyse
hygi-	Gesundheit	سلامت	Hygiene
hygr-	feucht	مرطوب	Hygroskopie, Hygrometer
hyper-	über	بالای، روی درباره، در مورد	Hyperbel, hyperaktiv, Hyperkorrektur
hypno- (1)	Schlaf	خواب	hypnotisch
hypo- (2)	unter	در زیر	Hypotonie, Hypophyse
ichno-	Spur, Abdruck	پیگیری، ردگیری	Ichnogramm, Ichnographe
ichthyo-	Fisch	ماهی	Ichthyosaurus, Ichthyologe, Ichthyl
id-/ eid-	wahrnehmen, erkennen, erscheinen	درک، تشخیص، ظاهر می شود	Idee, Ideal, Ideologie
idio-	eigen	خود	Idiopathie, Idiot, Idiom





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
iso-	gleich	برابر	isometrisch, isomorph, isotropisch
kako-	schlecht	بد	Kakophonie, Kakodyl
kalo-/kalli-	schön, gut / Schönheit	خوب، خوب، زیبایی	kalligrafisch
kardio-	Herz	قلب	Kardiologe, Kardiogramm, Kardiograf
kata	von oben nach unten herab	از بالا به پایین	Katakomben, Katabolismus, Katalyse
kata-/ kat-	gegen, infolge		Katalog, Kategorie
kin-	bewegen	حرکت	Kino, kinetisch, Kinematik
klepto-	stehlen	دزدیدن، دزدی کردن	Kleptomane
klin-	neigen, Bett, Neigung	بستر	Klinik, Klima, Klimax
kopro-	Kot	مدفوع	Koprophage, Kopolith
kosmo-	Weltall, Schmuck	جهان، جواهرات	kosmologisch, Kosmopolit, kosmetisch
kryo-	kalt, Kälte	سرما، سرد	Kryotechnik, Kristall
krypt-	verbergen, geheim	مخفی کردن، مخفی	Kryptologie, Kryptograf, Krypta
kyno-, zyn-	Hund	سگ	zynisch, Kynologie, Kynophobie
leg	lesen, rechnen, reden	خواندن، مطالعه کردن	Legasthenie, Elegie
lept-	leicht	ساده	leptosom, Lepton, Lepta
lex	Redeweise, Wort	کلمه، واژه، لغت، حرف	Lexikon, Alexie, Lexem
lith	Stein	سنگ	Lithium, Lithografie
logo-	Wort, Rede, Sinn	کلمه، گفتار، معنای	Logopädie, logisch
lys-	(auf)lösen, Auflösung	حل	Lysimeter
makro-	groß	بزرگ	Makromolekül, Makrokosmos
mega-	groß	بزرگ	Megaphon, Megalith
mel(o)	Glied, gegliederte Weise	عطف	Melodie, Melodram, Melos
melan-	schwarz, dunkel	سیاه و تاریک	Melanesien, Melanie, melancholisch

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
meso-	mittig, Mitte	وسط، میانه، در وسط	Mesozoikum, Meson, Mesoson
meta (Nr.1)	inmitten, zwischen, mit, zugleich	پس، فراتر از حد، فراتر از چیزی	metaphysisch, Metamorphose, Metastase
meta (Nr.2)	über, hinaus, höheren Stufe, Ebene	بالتر، مافوق، سطح بالاتر	
mikro-	klein	کوچک	mikroskopisch, Mikrokosmos
mim-	Nachahmung	تقلید	Mimese, Mimesis, Mimikry
mon(o)	allein, einzig, ein	تنها، یگانه، یک	Monolog, Monarchie, Monopol
morph-	Gestalt	شکل، صورت	Morphologe, Morphem, morphen
nano	Zwerg	کوتوله	Nanotechnologie, Nanowissenschaft
naut	Seemann, Seefahrer, Schiffahrtskunst, -handwerk	دریانورد، ملوان، هنرهای دریایی، صنایع دستی	Nautilus, Nautik
nekro-	tot, Toter	مرده	nekrophob, Nekrophilie
neo-/nea-	neu	جدید	Neoklassik, Neokolonialismus, Neandertaler
neuro	Nerv(en)	عصب	Neurologie, Neuralrohr
nomo-	Gesetz	قانون	Nomogramm
odo-	Weg	راه	Odometer
öko-	Haus	خانه	ökonomisch, ökologisch, Ökotrophologe
oligo-/ olig (vor Vokalen)	wenig	کم	Oligarchie
ön(o)-	Wein	شراب	Önologie
onomato-	Name	نام	Onomatopoesie
ophthalmo-	Auge, Sehen	چشم، بین	Ophthalmologe
opt-/opto-	Auge	چشم	optisch
ortho-	gerade, aufrecht, richtig	مستقیم، راست، درست، صحیح	orthogonal, orthodox, Orthographie
oto-	Ohr	گوش	Otoskop, Otoskopie, Otologie





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
iso-	gleich	برابر	isometrisch, isomorph, isotropisch
kako-	schlecht	بد	Kakophonie, Kakodyl
kalo-/kalli-	schön, gut / Schönheit	خوب، خوب، زیبایی	kalligrafisch
kardio-	Herz	قلب	Kardiologe, Kardiogramm, Kardiograf
kata	von oben nach unten herab	از بالا به پایین	Katakomben, Katabolismus, Katalyse
kata-/ kat-	gegen, infolge		Katalog, Kathedorie
kin-	bewegen	حرکت	Kino, kinetisch, Kinematik
klepto-	stehlen	دزدیدن، دزدی کردن	Kleptomane
klin-	neigen, Bett, Neigung	بستر	Klinik, Klima, Klimax
kopro-	Kot	مدفوع	Koprophage, Koprolith
kosmo-	Weltall, Schmuck	جهان، جواهرات	kosmologisch, Kosmopolit, kosmetisch
kryo-	kalt, Kälte	سرما، سرد	Kryotechnik, Kristall
krypt-	verbergen, geheim	مخفی کردن، مخفی	Kryptologie, Kryptograf, Krypta
kyno-, zyn-	Hund	سگ	zynisch, Kynologie, Kynophobie
leg	lesen, rechnen, reden	خواندن، مطالعه کردن	Legasthenie, Elegie
lept-	leicht	ساده	leptosom, Lepton, Lepta
lex	Redeweise, Wort	کلمه، واژه، لغت، حرف	Lexikon, Alexie, Lexem
lith	Stein	سنگ	Lithium, Lithografie
logo-	Wort, Rede, Sinn	کلمه، گفتار، معنای	Logopädie, logisch
lys-	(auf)lösen, Auflösung	حل	Lysimeter
makro-	groß	بزرگ	Makromolekül, Makrokosmos
mega-	groß	بزرگ	Megaphon, Megalith
mel(o)	Glied, gegliederte Weise	عضو	Melodie, Melodram, Melos
melan-	schwarz, dunkel	سیاه و تاریک	Melanesien, Melanie, melancholisch

ISBN: 9783962139339





Präfix	Inhaltliche Bedeutung Feldern und Ebene	Übersetzung	Beispiele
meso-	mittig, Mitte	وسط، میانه، در وسط	Mesozoikum, Meson, Mesoson
meta (Nr.1)	inmitten, zwischen, mit, zugleich	پس، فراتر از حد، فراتر از چیزی	metaphysisch, Metamorphose, Metastase
meta (Nr.2)	über, hinaus, höheren Stufe, Ebene	بالتر، مافوق، سطح بالاتر	
mikro-	klein	کوچک	mikroskopisch, Mikrokosmos
mim-	Nachahmung	تقلید	Mimese, Mimesis, Mimikry
mon(o)	allein, einzig, ein	تنها، یگانه، یک	Monolog, Monarchie, Monopol
morph-	Gestalt	شکل، صورت	Morphologe, Morphem, morphen
nano	Zwerg	کوتوله	Nanotechnologie, Nanowissenschaft
naut	Seemann, Seefahrer, Schiffahrtskunst, -handwerk	دریانورد، ملوان، هنرهای دریایی، صنایع دستی	Nautilus, Nautik
neko-	tot, Toter	مرده	nekrophob, Nekrophilie
neo-/nea-	neu	جدید	Neoklassik, Neokolonialismus, Neandertaler
neuro	Nerv(en)	عصب	Neurologie, Neuralrohr
nomo-	Gesetz	قانون	Nomogramm
odo-	Weg	راه	Odometer
öko-	Haus	خانه	ökonomisch, ökologisch, Ökotrophologe
oligo-/ olig (vor Vokalen)	wenig	کم	Oligarchie
ön(o)-	Wein	شراب	Önologie
onomato-	Name	نام	Onomatopoesie
ophthalmo-	Auge, Sehen	چشم، بین	Ophthalmologe
opt-/opto-	Auge	چشم	optisch
ortho-	gerade, aufrecht, richtig	مستقیم، راست، درست، صحیح	orthogonal, orthodox, Orthographie
oto-	Ohr	گوش	Otoskop, Otoskopie, Otologie





abbauen

جمع کردن، برچیدن، کم کردن

abbilden

نگارش کردن، ترسیم کردن، رونگاری
کردن

abbinden

گره را باز کردن

abbrechen

وقفه دادن، قطع کردن

ABC-Buch, das -(ü) er

کتاب الفبا

Abc-Schütze, der

کودک سال اولی در مدرسه

Abendgymnasium, das

دبیرستان شبانه

Abendschule, die

مدرسه شبانه

Abendunterricht, der

کلاس شانه

Abgrenzung, die

تعیین مرز

abgucken

تقلب کردن

Abhängigkeit, die -en

وابستگی

Abi, das

دیپلم دبیرستان

Abijahrgang, der

سال آخر دبیرستان

Abistreich, der

شوخی فارغان دبیرستان

Abitur, das

امتحانات نهایی دبیرستان

Abiturjahrgang, der

سال آخر دبیرستان

Abiturprüfung, die

امتحان دیپلم

Abiturzeitung, die -en

روزنامه دبیرستان

abkürzen

خلاصه کردن، مختصر کردن، کوتاه کردن

ablagern

ته نشین کردن، رسوب کردن

Ablagerung, die

ته نشین، رسوب

Ablauforganisation, die -en

سازمان فرایند

ablegen

امتحان دادن، ترک کردن، کنار گذاشتن،
گذاشتن

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

Leseprobe

ISBN: 9783962139339





ablehnen	نپذیرفتن، رد کردن
Ablehnung, die	رد
ableiten	مشتق کردن
Ableitung, die -en	مشتق (مشتق ریاضی، (استنتاج - مشتق (فلسفه، (مثال دیدگاه از دیدن و گاه مشتق شده
Abmahnung, die -en	هشدار
abmelden	رفتن خود را خبر، اعلام خروج کردن از سیستم خارج شدن، دادن
Abmeldung, die	خروج از سیستم، لغو نام نویسی
abnehmen	لاغر شدن، کم وزن شدن
Abo, das	اشتراک، آبونمان
Abolitionismus, der	جنبش مخالفت با بردگی
abonnieren	مشترک شدن
Abordnung, die -en	اعزام، هیئت
abrechnen	کم کردن، تراز، حساب کردن
Abrechnung, die -en	صورت حساب
Absage bekommen	رد شدن، جواب رد گرفتن
absagen	رد کردن
Absatz, der; -(ä) e	بند
abschaffen	لغو کردن، از میان بردن، محو کردن
Abschaffung, die -en	، فسخ، ملغی سازی، الغاء، حذف لغ، از میان برداری، براندازی
abschauen	تقلب کردن
abschlagen	رد کردن
abschließen (beenden)	قفل کردن، خاتمه دادن، تمام کردن، پایان دادن





Abschluss-, Inhalts-, Formfreiheit, die	آزادی فرم، محتوا، نتیجه گیری
Abschluss, der	آخر، پایان، مدرک پایان تحصیل، شهادت نامه
Abschlussball, der	جشن پایان، جشن فراغت ختم مکتب دوره دبیرستان
Abschlussbericht, der	گزارش نهایی
Abschlussfreiheit, die	آزادی عقد قرارداد
Abschlussprüfung, die	امتحان نهایی
Abschlußzeugnis, das	گواهی پایان دوره
abschreiben	(رونویس برداشتن، تقلب کردن) (مدرسه)
Abschrift, die	رونوشت، نسخه، کپی
abseifen	با صابون شستن
Absicht, die	نیت
Absolute Armut, die	فقر مطلق
Absolvent (ehemaliger Schüler/ Student), der	فارغ التحصیل (محصل/دانشجوی سابق)
absorbieren	جذب کردن
Abprache, die -n	قرار، قول و قرار، توافق
abstammen von	اصالت دارد از
Abstammung, die -en	، دودمان، اصل، خاندان
Abstammungsrecht, das	قانون اصل و نسب
Abstammungsschein, der	گواهی شجره نامه
Abstand, der; -(ä) e	فاصله، مسافت
abstauben	غبار روی کردن
abstehen	سرپا ماندن، ماندن، چشم پوشی کردن
abstellen (Heizung)	(خاموش کردن، بسته کردن) مرکز گرمی
Abstinenz	ریاضت

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339





Abteil, das	کوپه
Abteilung, die	دایره، دسته، بخش
Abteilungsunterricht, der	آموزش تشغلی گروهی
abtragen	دودمان، اصل، خاندان
abtreiben	بچه انداختن، سقط کردن، کورتاژ کردن
abtrocknen, sich	خود را خشک کردن
aburteilen	حکم جرم را صادر کردن، محکوم کردن مجرم شناختن (محاکمه معرب؛ دادگاه) قاصی کسی را محکوم کرد
abwägen	سنجیدن
abwandeln	صرف فعل
abwechseln	به نوبت کار کردن، عوض کردن
abwechslungsreich	متنوع
abweichen	از مسیر خارج شدن، فرق داشتن، تفاوت داشتن
Abweichendes Verhalten, das	رفتار انحرافی
Abweichung, die -en	انحراف
Abweichungs-IQ, der	IQ اختلاف
abwesend, adj.	غایب
abwischen	با دستمال کشیدن
Abzahlung, die	پرداخت قسطی، اقساط
Abzahlungskauf, der	خرید یا فروش اقساطی
abziehen von	کمر کردن از
achten	توجه کردن، احترام کردن
Achtgeben	توجه کردن
achtgeben auf	مواظبت کردن
AD(H)S, das	AD(H)S





Adaption, die -en	انطباق
Adaptive Variabilität, die	انطباق تغییر/دگرگونی
Adaptives Lernen	یادگیری سازگار
ADDIE-Instruktionsdesign-Modell, das	ADDIE مدل طراحی آموزش
addieren	بعلاوه کردن یا اضافه کردن
addieren, sammeln	جمع کردن
ADHD, das	ADHD
Adipositas simplex, die	چاقی ساده
administrativer Klassenverband, der	انجمن اجرایی کلاس
Adoleszenz, die	نوجوانی
adoptieren	به فرزندی قبول کردن
Adoption, die	به فرزند خواندگی قبول کردن / فرزند خواندگی
Adoptionsrecht, das -e	قانون فرزندخواندگی
Adressatenforschung, die	تحقیقات دریافت کننده
Adressatengruppen, die	گروه های مخاطبین
Adresse, die	آدرس، نشانی
Advance Organizer, der	سازمان دهنده پیشرفته (اطلاعاتی که پیش از یادگیری به دانش آموزان ارائه می شود)
Advokat, der-en	وکیل
Advokatenstand, der	شغل وکالت، پیشته وکالت،
Afrikaner, der	افریقای
Aggression, die -en	تعرض، تجاوز، خشونت
Aggressionstheorien, die	نظریه های تجاوز، نظریه های خشونت
aggressiv	تهاجمی، پرخاشگر، دعوایی

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik





Aggressives Verhalten, das	رفتار تهاجمی، رفتار خشونت آمیز
Aggressor, der	تجاوزکار، متجاوز
Agiles Lernen	یادگیری سریع
Agreeableness	موافقت
ahnen	خبر داشتن
Akademie, die	آکادمی
Akademischer Rat, der -(ä) e	شورای آکادمیک
Akademisierung, die	آکادمی سازی
Akkommodation, die	اقامت / سازگاری
Akkulturation, die	فرهنگ پذیری
Akteure, die	بازیگران
aktiv, adj.	فعل معلوم، فعالانه
Aktives Zuhören, das	گوش کردن فعال
Aktivitäten, die	فعالیت ها
aktualisieren	به روز کردن، روزآمد کردن، به روز رسانی کردن
Aktualisierung, die	به روزرسانی
aktuell	حاد / فعلی
aktuelle rechtspolitische Probleme, die	مشکلات حقوقی - سیاسی فعلی
Akustik, die -en	آکوستیک
akzentuieren	تاکید کردن، تکیه کردن
akzeptabel adj.	قابل قبول، پذیرفتنی، توجیه پذیر
Akzeptanz, die	پذیرش
akzeptieren	قبول کردن، تصویب کردن، پذیرفتن
Alalie, die -n	یک نوع اختلال توسعه گفتاری، تاخیر گفتاری





Alibi, das -s	مدرک سند و دلیل غیبت هنگام وقوع جرم - بهانه
Alkohol, das	الکل
Alleineentscheidungsrecht, das	حق تصمیم گیری مستقل
Alleinerziehende Eltern, die	آموزش و پرورش فرزند مشترک تنها بدوش یک فرد از والدین
allgemein	عمومی
allgemein bildende höhere Schule, die	مدرسه عالی آموزش عمومی
Allgemeine Geschäftsbedingungen - Verstöße, die	شرایط و ضوابط عمومی تجاری یا بازرگانی - تخلفات
Allgemeine Geschäftsbedingungen, die	شرایط عمومی تجاری یا بازرگانی
Allgemeine Pädagogik	آموزش عمومی
Allgemeine Psychologie, die	روانشناسی عمومی
Allgemeine Soziologie, die	جامعه شناسی عمومی
Allgemeine Staatslehre, die -n	دولت شناسی عمومی اصطلاح آلمانی برای دولنداری خوب تقسیم قوه های سه گانه و تقسیم قدرت و دولت قانونی
Allgemeines	کلیات
Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (AGG), das	قانون عمومی رفتار برابر
allgemeines und besonderes Schuldrecht, das	حقوق عمومی و ویژه تعهد
Allgemeines Verwaltungsrecht, das	حقوق اداری عمومی
Allgemeines, Lexika	واژه نامه ها، عمومی
Allgemeinheit, die	تخصیص منابع یا محصولات
allmächtig adj.	قادر متعال
Alltag, der	کارهای روزمره

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339





Almanach, der	تقویم نجومی
alpädagogische Fragestellungen, die	مسائل اجتماعی و آموزشی
Alpen-Methode, die	روش آلپاین
Alphabet, das -e	حروف الفبا
alphabetisch	الفبائی
Alphabetisierung (Lesefähigkeit), die (die) -en	سوادآموزی (توانایی خواندن)
Alphabetisierung, die -en	سواد آموزشی
Alphas, die	(آلفاها) یک نوع روش یادگیری خواندن
alt	کهنه، پیر
Alte Menschen in der Gesellschaft	انسان های پیر جامعه، افراد پیر جامعه
Altenarbeit, die	فعالیت اجتماعی با سالمندان
Alter, der	سن
ältere Menschen, die	افراد مسن
Altern, das	سالخورده
Alternative, die -n	راه دوم، علی البدل، گزینه، عوضی خاص، جانشین
Altersbehinderungen, die	نقص های سن
Altersbild, das	تصور از سن
altersgemischte Gruppe, die	گروه مختلط سنی
Altersmischung, die	ترکیب سنی
Altersstufen, die	مراحل سنی
Alterstheorien, die	نظریه سن
Alterung, die	سالخورده
Am Anfang war Erziehung	در ابتدا تربیت بود
Ambiguitätstoleranz, die -en	تحمل ابهام





Amt, das	اداره
Amtsgericht, das	از این 638 دادگاه یا محکمه کیفری ; قسم دادگاه اولیه
Amtsgewalt, die -en	قدرت و اختیار شغلی
an der Normverteilung orientierte Benotung, die	نمره‌دهی با توزیع استاندارد
an die Reihe kommen	نوبت کسی فرارسیدن
Anale Phase, die	مرحله مقعدی
Analphabet, der -en	بی سواد
Analphabetismus, der	بیسوادی
Analyse- und Handlungskompetenzen, die	صلاحیت های تحلیلی و عملی
Analyse, die	تحلیل
Analysemodelle, die	مدل‌های تجزیه و تحلیل
Analysemöglichkeiten, die	گزینه های تحلیلی
Analyseverfahren, das	روش تحلیلی
analysieren	تحلیل کردن
analytische Ansätze, die	رویکردهای تحلیلی
Anatomie einer Nachricht nach Schulz von Thun, die, die	آناتومی یک پیام بر اساس نظریه شوتس فون تون
Anatomie, die	آناتومی
anbauen	زراعت کردن ، کاشتن، ساختن
anbieten	تعارف کردن، عرضه کردن، در اختیار گذاشتن، داوطلب شدن/ پیشنهاد کردن تقدیم کردن،
anbrechen	بازکردن یا شدن، آغاز کردن یا شدن
andauernd, adj.	مداوم، صفت
ändern	تغییر دادن

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339





Änderungskündigung, die	اطلاعیه تغییر
andeuten	اشاره کردن ، دلالت کردن، تلویحی گفتن
Andeutung, die	اشاره
andrehen	روشن کردن، چرخاندن ،دور دادن
aneignen	حاصل کردن ، بدست آوردن ، اکتساب کردن
Aneignung, die	تصاحب اموال بی صاحب، تصرف غیر قانونی، یادگیری
anerkennen	تحسین کردن
Anerkennung, die -en	تایید / قدرشناسی
Anerkennungskonzept, das	مفهوم تصدیق / قدرشناسی
anfangen	آغاز کردن
Anfänger (mit Vorkenntnissen), der	(مبتدی‌ها (با دانش قبلی
Anfangsunterricht, der	درس اولیه
anfechten	مبارزه کردن با ، به حکمی اعتراض کردن اعتراض داشتن به
Anfechtung, die -en	اعتراض علیه اعتبار یک حکم
anfertigen lassen	آماده کردن، دوختن
anfordern	خواستار شدن، درخواست کردن، تقاضا کردن
Anforderung, die	تقاضا، درخواست
Anforderungsprofil, das -e	مشخصات مورد نیاز
Anfrage, die -n	سوال پرسان شناسایی
Angabe, die	اطلاعات، داده
Angebot, das -e	پیشنهاد / عرضه
Angeklagte, der -n	متهم
Angemessenheit, die	مناسب بودن





Angewandte Psychologie, die angewiesen	روانشناسی کاربردی محتاج به، وابسته
Angst-Theorien, die	نظریه های ترس
Angst, die -(Ä-) e	ترس
Angststörungen, die	اختلالات ترس
anhaben	بر تن داشتن
anhalten um	پیشنهاد ازدواج
anhaltend, adj.	ادامه دادن، صفت
anhängen	آویزان کردن به، ضمیمه کردن، پیوست، ضمیمه
Animistische Deutungen, die	تفسیر روح باوری
Anklage, die	تهمت، اتهام
Anklagebank, die; -(ä) e	جایگاه متهم
anklagen	تهمت زدن، شاکي شدن، متهم کردن
Anklageschrift, die	کیفرخواست
ankleiden, sich	لباس پوشیدن
Anknüpfung, die	اتصال
Anlage-Umwelt-Diskussion, die	مبحث گرایش ذاتی به طبیعت
Anlage-Umwelt, die	طبیعت-پرورش
Anlass, der	مناسبت، دلیل
Anlauttabelle, die -n	نمودار تصویری الفبا
anlegen	با کسی درافتادن، با کسی درگیر شدن، کردن کنار چیزی گذاشتن، ضمیمه
anleiten	به کسی نشان دادن، آموزش دادن، تعلیم دادن
Anleitung, die	راهنما، طرز استفاده، دستورالعمل
Anlernphase, die	فاز یادگیری

Leseprobe

Interkultura Studienwörterbuch für Pädagogik

ISBN: 9783962139339

